Porównanie tłumaczeń I Samuela 18:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kiedy zaś oni nadciągali, w czasie powrotu Dawida po pokonaniu Filistyna, kobiety\* ze wszystkich miast Izraela wychodziły na spotkanie króla Saula\*\* ze śpiewem i tańcami, przy wtórze tamburyn, z radością i z cymbałkami.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) <x>20 15:20</x>; <x>70 11:34</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) króla Saula, ׁשָאּול הַּמֶלְֶך , wg G: Dawida. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) z cymbałkami, בְׁשָלִׁשִים , lub: i na trójkach; być może chodzi o trzystrunowe instrumenty, wg G: καὶ ἐν κυμβάλοις. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>100 6:5</x>; <x>290 5:12</x> [↑](#footnote-ref-5)